

ВАЖНО УЧЕСТЬ:

Points to Take Into Consideration

- + В процессе хранения и монтажа седловые врезки следует держать вдали от твердых и острых предметов. При установке под землей, изделия следует присыпать песком, чтобы защитить их от воздействия твердых и острых предметов. Использовать поврежденные изделия категорически запрещено.**
Clamp saddles should be kept away from hard and sharp objects during the storage and installation. If the installation is laid under the ground, it should be covered with sand to protect it from hard and sharp objects. Any damaged adaptor should not be used absolutely.
- + В седловых врезках кольцо должно быть правильно установлено в гнезде, необходимо следить за тем, чтобы оно не сместилось во время установки.**
The o-ring should be placed in its socket properly in order not to be unsettled during the installation.
- + На переходники с наружной резьбой, которые будут использоваться с седловыми врезками необходимо намотать тефлоновую ленту в степени, достаточной для обеспечения герметичности, намотку следует производить в направлении затяжки.**
Male adaptors to be used with Clamp Saddles, should be wrapped up with the teflon band with the tightening direction and should be wrapped enough to prevent leakage.
- Процесс сверления трубы после установки седловых врезок следует выполнять сверлом соответствующего качества таким образом, чтобы оно не касалось резьбы седелки.**
Drilling the pipe after the installation of Clamp Saddles can cause the damage of the threads. Thus, drilling must be carried out in a way that it does not touch the threads with a suitable drill bit.
- + Если труба больше стандартного размера, то при монтаже седловой врезки верхняя и нижняя крышки не будут касаться друг друга. В этом случае болты седловой врезки на болтах не нужно затягивать до тех пор, пока верхняя и нижняя крышки не коснутся друг друга.**
If the dimension of the installed pipes is bigger than the standard values upper and lower parts will not contact each other. Under these circumstances, there is no need to tighten the bolts till the upper and lower body parts contact or hammer the slides to the end point.
- + Во время установки седловой врезки болты и гайки должны быть затянуты взаимно уравновешенно.**
Bolts and nuts must be tightened mutually balanced during installation of the Clamp Saddles.

Финальный контроль сети

Final Check of the Installation

ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Изделия, используемые при монтаже системы, должны быть визуально осмотрены на предмет обнаружения повреждений.

VISUAL CHECK

During installation, the system should be checked visually in order to determine the damaged clamp saddles.

КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ

После монтажа и сборки системы необходимо подать воду под пробным давлением и проверить состояние системы на предмет её герметичности.

LEAKPROOFNESS CHECK

After the installation, the system should be checked with water in testing pressure to determine the water leak.

ПРИЧИНЫ ПРОТЕЧЕК

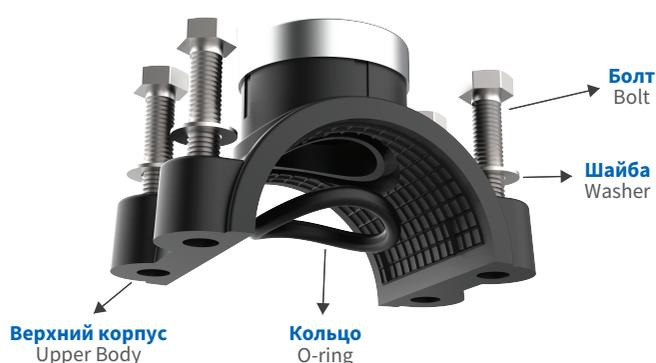
CONDITIONS THAT MAY CAUSE LEAKAGE

- + Причинами протечек могут быть: несоответствие размеров труб международным стандартам,**
Pipe sizes do not comply with international standards,

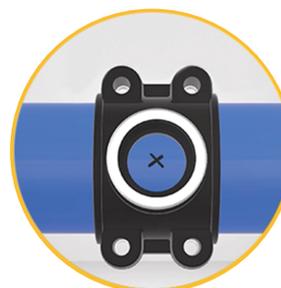
- + Несоответствие международным стандартам применяемых других металлических или пластиковых материалов,**
Other metal or plastic materials used do not comply with international standards,
- + Недостаточность использованной тефлоновой ленты или некорректное её наматывание,**
Not to use the teflon band sufficiently and suitably,
- + Несоблюдение инструкций по установке седловой врезки при монтаже,**
Incorrect installation of the Clamp Saddles during installation,
- + Повреждение резьбы муфты при сверлении труб с помощью дрели,**
Damage of the threads of the Clamp Saddles during pipe drilling with the drill,
- + Повреждение или смещение кольца во время установки.**
Damage or displacing of the o-ring during the installation, can cause leaking in your installation.

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СЕДЛОВОЙ ВРЕЗКИ

Installation Instructions For Clamp Saddles



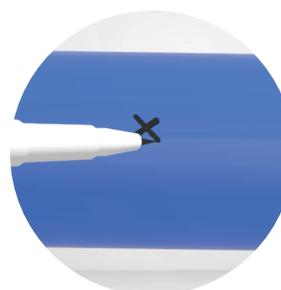
- 1 Отметьте точку выходы трубы.**
Mark the point from where you will take off the pipe.



- 2 Правильно установите кольцо седловой врезки в гнездо для кольца, расположенного на верхней крышке.**
Place the o-ring properly into the socket on the upper body.

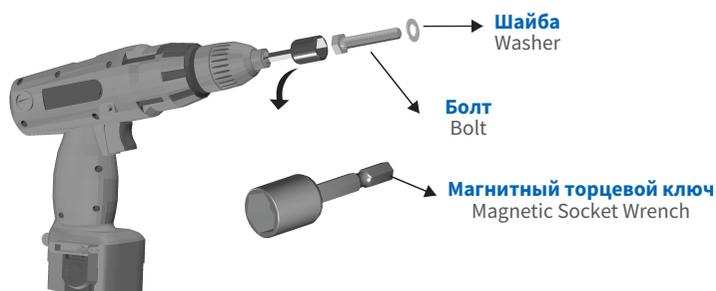


- 3 Прикрепите сначала нижнюю крышку с помощью гаек, установленных на трубе, а затем верхнюю крышку к трубе в соответствии с точкой, которую вы отметили на трубе.**
First, mount the lower part to the pipe which nuts are inserted on it, then mount the upper part according to the point you marked before on the pipe.



- 4** Вставьте болт и шайбу в магнитный торцевой ключ. Отрегулируйте дрель в соответствии со значениями крутящего момента, подходящими для диаметра седловых врезок. Mount the bolt and the washer into the tip of magnetic socket wrench. Adjust the drill according to the appropriate torque values for clamp saddles dimension.

РАЗМЕР/SIZE d x G	ЗНАЧЕНИЯ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА (Nm) TORQUE VALUES
Ø25 - Ø50	4,5 Nm
Ø63 - Ø110	6,3 Nm
Ø125 - Ø140	12 Nm
Ø160 - Ø180	13 Nm
Ø200 - Ø225	14 Nm



- 5** 1. Установите болт и шайбу в пазы на верхней крышке и затяните их наполовину. До упора затяните 2-й, 3-й и 4-й болты и шайбы по очереди. Наконец, полностью затяните наполовину затянутый 1-й болт и шайбу. Place the 1st bolt and washer in their housing on the upper part and screw it halfway. Screw completely the 2nd, 3rd and 4th bolts and washers in sequence. Finally completely screw the 1st bolt and washer which are half screwed at the beginning.



- 6** Просверлите в трубе отверстие при помощи сверла, подходящего по размеру резьбы, так, чтобы оно не касалось фитинга. Carry out the pipe drilling without touching the saddles with an appropriate drill bit for the thread dimension.

